

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

LOGO

3/14/2019-3ED3/1452237/1

PUNJAB GOVERNMENT
EDUCATION DEPARTMENT
(EDUCATION -3 BRANCH)

To

The Principal,
ST. Martha's Bethany Vidhyalaya,
Rurka, Mullanpur,
District Ludhiana

Dated Chandigarh 29.03.2019

SUB: ISSUANCE OF NO OBJECTION CERTIFICATE
FAVAOURING ST. MARTHA'S BETHANY VIDHYALA
VILLAGE RURKA, MULLANPUR, DISTRICT
LUDHIANA FOR SEEKING AFFILIATION WITH CBSE
(NEW DELHI).

Sir,

In context with above said reference

2. As per documents including affidavits submitted by
Management of the School and after complying with
recommendations of Director Education Department
(Senior Secondary), Mohali Punjab and District
Education Officer (Senior Secondary), Ludhiana and after
thorough examination and consideration of same, No
Objection Certificate is issued on account of following
terms :-

1 In future on a complaint submitted and/or at the
time of inspection if it has been found that facts
mentioned for obtaining No Objection Certificate

True Translation From
Punjabi/Hindi/Urdu Into English

and if found incorrect, No Objection Certificate has been

Manager
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Rurka, Mullanpur,
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

Principal
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Affiliated to CBSE No.1631272
Rurka Kalan, Mullanpur
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

obtained by filing application wrongly, directions issued by Punjab Government from time to time have not been complied with by and written conditions mentioned in affidavit submitted are not being complied with, in such like situation, No Objection Certificate issued shall be recalled.

- 2 Teaching of Punjabi language is compulsory in your school and CBSE, New Delhi shall make arrangement for getting examination of Punjabi language and further it is stated that in case of Non Compliance above said requirement No Objection Certificate issued shall recalled immediately

- 3 School authority shall comply in totality with provisions of R.T.E. Act, 2009 issued by Education Department of Punjab Government and notification made for rules under R.T.E. Act, 2009 issued by the Government of Punjab.



After obtaining affiliation from CBSE, New Delhi management of the school shall be bound to pay salary and other perks to teaching staff and Non-teaching staff through Account Pay Cheque at par and equivalent with Government employee, in case of non-compliance of same No Objection Certificate issued shall be recalled immediately.

- 5 Principal himself and Management of the school shall make it sure that if any information is sought by Senior Officers of Education Department as well

True Translation From Punjabi/Hindi/Urdu Into English as District Education Officer and the information

Manager
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Rurka, Mullanpur,
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

Principal
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Affiliated to CBSE No.1631272
Rurka Kalan, Mullanpur
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

sought for shall be supplied to the said concern and also all necessary cooperation shall be extended in this regard. Non-compliance of same, No Objection Certificate granted shall be recalled immediately.

- 6 That officials of Punjab Government from time to time shall be inspecting welfare and safety of children of school and public health sanitation and also in order to ascertain conditions mentioned in No Objection Certificate.
- 7 That guidelines issued by Punjab Government through Memo No.2/93/2009/3ED3/1360154 dated 26.11.2018 shall be complied in totality.

Manager
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Rurka, Mullianpur,
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

Sd/- (Punjabi) Hatinder Kaur

Under Secretary, School
Education

Endorsement No.3/14/2019-3 ED3 Dated Chandigarh



A copy of above said memo has been sent to Director, Education Department (Senior Secondary) Punjab, Mohali with reference to his memo No.15/66-2017Grant(3) now sanctioned cum PAN-1(3)424245 through/201969489 dated 01.03.2019 and it is requested that inspection of above said school shall be ensured once in 5 year and inspection report shall be submitted to Government. Compliance of conditions in totality levelled upon school shall be made sure.

Principal
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Affiliated to CBSE No.1631272
Rurka Kalan, Mullianpur
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

2. The original file of St. Martha's Bethany Vidhyala Village Rurka, Mullanpur, District Ludhiana is returned herewith.



Sd/- (initial)

Under Secretary, School Education.

Above said translation from Punjabi to English has been made by undersigned and is correct and true translation of above said letter/memo from Punjabi to English.

SHAM LAL GHAI, ADVOCATE, CHAMBER
NO.552, DISTRICT COURTS, LUDHIANA.

30.3.18

True Translation From
Punjabi/Hindi/Urdu into English

Notary Public (Ldh.)

Manager
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Rurka, Mullanpur,
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

Principal
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Affiliated to CBSE No.1631272
Rurka Kalan, Mullanpur
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

LOGO (OF PUNJAB GOVERNMENT)

PUNJAB GOVERNMENT
EDUCATION DEPARTMENT
(EDUCATION -3 BRANCH)

Order No.3/14/2019-3ED3(3C3)/1452239/1

Dated : Chandigarh 29.3.2019

As per letter received from Director Education Department (Senior Secondary), Mohali Punjab through District Educational Officer (Senior Secondary), Ludhiana with regard to grant of No Objection in favour of ST. Martha's Bethany Vidhyalaya, Rurka, Mullanpur, District Ludhiana for seeking upgrading of school upto Senior Secondary and No Objection is granted on account of following conditions:-



Manager
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Rurka, Mullanpur,
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India



- 1 School Authority shall comply with provisions of Right Of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009.
- 2 School Authority shall ensure compliance of instructions issued by Government of Punjab from time to time.
- 3 In case at any point of time information submitted is proved having been found incorrect, in such situation sanction granted shall be cancelled.
- 4 School Authority has deposited processing fee for up gradation of school upto Senior Secondary School


Principal
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Affiliated to CBSE No.1631272
Rurka Kalan, Mullanpur
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

for Rs.24,000/- and Challan No.239 dated 01.09.2018
for Rs.400/- and Challan No.403 dated 07.12.2018 for
Rs.67600/- and Challan No.NIL dated 26.02.2019 for
Rs.9000/- total amounting to Rs.1,01,000/-.

Sd/- (Punjabi)

Hatinder Kaur

Under Secretary, School
Education.



Endorsement No.3/14/2019-3 ED3 Dated Chandigarh

A copy of above said memo has been sent to following for
information and for necessary action:-

- 1 Director, Education Department (Senior Secondary)
Punjab, Mohali
- 2 District Education Officer (Senior Secondary),
Ludhiana.

Sd/- (initial)

Superintendent.

Above said translation from Punjabi to English
has been made by undersigned and is correct
and true translation of above said letter/memo
from Punjabi to English.

True Translation From
Punjabi/Hindi/Urdu into English

Notary Public (Ldh.)

SHAM LAL GHAI, ADVOCATE, CHAMBER
NO.552, DISTRICT COURTS, LUDHIANA.

30.3.19

Manager
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Rurka, Mullianpur,
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India

Principal
St. Martha's Bethany Vidyalaya
Affiliated to CBSE No.1631272
Rurka Kalan, Mullianpur
Distt. Ludhiana-141101 (Pb.) India